



Der Erfolg unserer Arbeit heißt Gesundheit



Die Gesundheit an Leib und Seele ist ein hohes Gut. Darauf konzentrieren wir unsere Forschungs- und Entwicklungsarbeit in vier medizinischen Schlüsselbereichen schon seit vielen Jahren. Hier arbeiten wir erfolgreich und effizient an neuen therapeutischen Mitteln und ihrer ständigen Verbesserung.

Unsere Mitarbeiter sind hochqualifiziert und motiviert. So unterstützen und helfen wir unseren Kunden, den Ärzten, Krankenhäusern, Apotheken und vor allen Dingen den Patienten.

Abbott
A Promise for Life



Haialarm im Hörsaal: Für die KinderUniHannover tun wir fast alles ...

Und der Haifisch, der hat Zähne ...

Was ist denn jetzt los? Wildert die MHH etwa in den Revieren der Tierärztlichen Hochschule? Was hat denn ein Haigebiss mit der MHH zu tun? Oder geht es um Brechts Haifisch, der Zähne hat? 300 Kinder wissen die Antwort, denn sie waren am 11. Oktober bei der Vorlesung der KinderUniHannover. Neugierig geworden? Dann schauen Sie mal auf Seite 68, was Professorin Dr. Maïke Stiesch über „Die 36 ???“ zu berichten hatte.

Fragezeichen bleiben auch für viele Patienten, die mit Schmerzen zu kämpfen haben. Was ist für mich die richtige Therapie? Wie verhindere ich, dass der Schmerz dauerhaft bleibt? In unserem Titelthema „Schmerz, lass nach!“ beleuchten wir, wie die MHH bei ihren Patienten Schmerzen verhindern oder mindern will. Mehr dazu lesen Sie auf den Seiten 6 bis 17.

Ein großes Fragezeichen war für viele Einrichtungen, wie es ohne Zivildienstleistende weiter gehen sollte. Die MHH hat da keine Probleme: Die Plätze des neuen Bundesfreiwilligendienstes waren schnell besetzt. Und auch das Freiwillige Wissenschaftliche Jahr ist ein voller Erfolg geworden. Niedersachsens Wissenschaftsministerin Professorin Johanna Wanka überzeugte sich davon, wie Sie auf Seite 23 sehen können.

Brauchen Operateure eigentlich Pausen? Eine Frage, die die MHH-Kinderchirurgie in einer Studie mit einem klaren Ja beantwortet hat. Warum, erfahren Sie auf Seite 36. Außerdem geht es in der Rubrik „Behan-

deln und pflegen“ um eine Weltpremiere: MHH-Herzchirurgen haben erstmals Patienten erfolgreich mit zwei Kunstherzpumpen versorgt (Seite 40 und 41).

Von den vielen offenen Fragen, die es in der medizinischen Forschung gibt, haben Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler der MHH wieder einige beantworten können – und gleich neue Frage aufgeworfen. In der Rubrik „Forschen und Wissen“ erfahren Sie, wie Abwehrzellen in Lymphknoten gelangen (Seite 44), aus Spinnenseide künstliche Haut entstehen kann (Seite 45), Epo Herzschäden nach Chemotherapien verhindert (Seite 46) und Micro-RNA24 das Herz schädigt (Seite 47).

Nicht nur für die Studierenden, sondern auch für die Dozenten soll der Stundenplan möglichst keine Fragezeichen aufwerfen. Was es für die Studentenschaft schon seit einiger Zeit gibt, ist jetzt auch für die Lehrenden verfügbar: Ein WebApp, das Online-Einblicke in die Lehrorganisation ermöglicht (Seite 54). In unserer Serie „LehrCHECK“ beurteilen Studierende dieses Mal das Modul „Chemische und biochemische Grundlagen“ (Seite 50 und 51). Außerdem begrüßen wir den neuen Studiendekan, Professor Dr. Ingo Just, und bedanken uns bei seinem Vorgänger, Professor Dr. Hermann Haller (Seite 52 und 53).

Über die bunten Seiten der MHH berichten wir in der Rubrik „Gäste und Feste“ (Seite 61 bis 70) – unter anderem über die Eröffnung des Piratenlandes in der Kinderklinik oder den Auftritt der MHH bei der IdeenExpo. Viel Spaß mit unserem Magazin wünscht Ihnen

So erreichen Sie uns



Stefan Zorn
Redaktionsleitung
zorn.stefan@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6773



Simone Corpus
Schwerpunkt Klinik
corpus.simone@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6774



Tina Gerstenkorn
Schwerpunkt Klinik
gerstenkorn.tina@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-5626



Bettina Bandel
Schwerpunkt Forschung
bandel.bettina@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-4046



Maimona Id
Schwerpunkt Lehre
id.maimona@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6778



Camilla Krause
Schwerpunkt REBIRTH
krause.camilla@mh-hannover.de
Telefon (0511) 532-6793

Stefan Zorn



Schmerzverzerrt:
Hanna Jackl,
fotografiert von
Karin Kaiser.

SCHMERZ, LASS NACH!

- _6 Warnsignale des Körpers:
Interview mit Professor Koppert
- _8 Mit Struktur gegen den
Schmerz: die „Qualifizierte
Schmerztherapie“
- _10 Immer das richtige Mittel:
der Akutschmerzdienst der MHH
- _12 Das Puzzle neu zusammenfügen:
die Schmerzzambulanz der MHH
- _14 „Psyche und Schmerz
beeinflussen sich gegenseitig“:
Psychosomatik und
Schmerztherapie
- _15 Wienerin mit Schwäche für den
Norden: Professorin de Zwaan
- _16 Scharfer Schmerz:
die „Experimentelle
Schmerzforschung“
- _17 Der rote Faden: ein innovatives
Lehrkonzept als Wegweiser

NAMEN UND NACHRICHTEN

- _18 Gemeinsam gegen EHEC



Freiwillig und Spaß dabei! MHH bei jungen Erwachsenen sehr beliebt

_23



Motiviert: MHH-Ärzte „ohne Grenzen“

_34/35



Abgeschaltet: MicroRNA-24 schädigt das Herz

_47



LehrCHECK: Stimmt die Chemie?

_50



Allerbeste Feierlaune: Die After Work Party der MHH

_61

- _20 Ausgezeichnete Ausbildung
- _21 Professor Dr. Jochen Ehrlich
verabschiedet sich
- _22 Netzwerk für den Notfall:
Dr. Sasse und Team ausgezeichnet
- _23 Freiwillige Dienste: Gerne in der
MHH
- _25 Neu an der MHH: Professor Krause
- _26 Das Archiv stellt sich neu auf
- _27 Zum Tod von Professor Potel
- _28 Kongressvorschau
- _28 In Gremien gewählt
- _30 Ehrungen/Auszeichnungen
- _30 Bestanden
- _32 Examen Bestanden
- _32 Personalien
- _33 Dienstjubiläen

- _34 „Ärzte ohne Grenzen“: Einsatz,
der erfüllt und motiviert

BEHANDELN UND PFLEGEN

- _36 Auch Chirurgen brauchen Pausen
- _37 Mobile Informationen erleichtern
die Arbeit
- _39 MHH und Stiftung beginnen Pro-
jekt für krebserkrankte Jugendliche
- _40 Die Kraft der zwei Pumpen

FORSCHEN UND WISSEN

- _42 Drittmittel
- _44 Unterwegs auf der „Autobahn“:
Mikro-Injektionstechnik in der
Immunologie
- _45 Haut aus Spinnenseide

- _46 EPO vermindert Herzschäden
nach Chemotherapie
- _47 MicroRNA-24 schädigt das Herz
- _48 Molekulare Brücke entdeckt
- _48 Chugai-Preis für Dr. Koestner
- _49 Leukämie-Forschung mit
Stammzellen
- _49 Die List der Viren

LERNEN UND LEHREN

- _50 LehrCHECK Chemie/Biochemie
- _52 Wechsel im Studiendekanat
- _54 Der FACT-Stundenplan im
Internet: Zeit für die Lehre!
- _55 ILIAS ist umgezogen
- _55 Bücher von MHH-Autoren
- _56 Deutschlandstipendien

- _56 Die Erstis sind am Start
- _57 TWINCORE-Sommerakademie:
Sprungbrett in die Forschung
- _58 Pionierin in Plastischer Chirurgie:
Dr. Gulshan Valiyeva
- _59 Das Plus zum Studium:
Kursangebot des Alumnivereins
- _59 Entwickeln und planen mit
Konzept: Kompetenzzentrum
für Bologna-Studiengänge
- _60 Lehrkrankenhaus Holzminden

GÄSTE UND FESTE

- _61 In allerbesten Feierlaune: die
After Work Party der MHH
- _61 Starke Frauen am Ruder
- _61 Kunst hilft kranken Kindern

- _64 Sommerfest im Zentrum für
Seelische Gesundheit
- _64 Tag der offenen Tür in der
MHH-Frauenklinik
- _65 Tag der offenen Tür im
Hörzentrum Hannover
- _66 Zu Gast: Die Provinzial
Krankenversicherung AG
- _66 Freizeitkicker kommen mit
96-Star Zieler
- _67 Besuch aus Graz
- _68 Das Geheimnis der 36 ???:
KinderUniHannover
- _69 MHH auf IdeenExpo gefragt
- _70 Sommerfest im Land
der Piraten
- _70 Spende für das Piratenland

IMPRESSUM

Herausgeber

Das Präsidium der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH). Der Inhalt namentlich gekennzeichnete Beiträge unterliegt nicht der Verantwortung der Herausgeber und der Redaktion. Abdruck honorarfrei. Redaktionsschluss für die Dezember-Ausgabe 2011 mit dem Titelthema „Notaufnahme“ ist der 7. November 2011.

Chefredaktion

Stefan Zorn (stz)

Redaktion

Bettina Bandel (bb)
Claudia Barth (cb)
Simone Corpus (sc)
Tina Gerstenkorn (tg)
Maimona Id (ld)
Camilla Krause (ck)
Ursula Lappe (la)

Fotoredaktion

Karin Kaiser

Layout und Realisierung

Madsack Medienagentur GmbH & Co. KG
Stiftstraße 2
30159 Hannover
Telefon (0511) 518-3001
Fax (0511) 518-3009
www.madsack-agentur.de

Anzeigen

Günter Evert
Verlagsgesellschaft Madsack
GmbH & Co. KG
30148 Hannover
Kontakt Anzeigenverkauf:
Telefon (0511) 518-2153 oder -2143
Auflage: 12.800 Stück

Druck

Silber Druck oHG
Am Waldstruch 1
34266 Niestetal
Telefon (0561) 52 00 70
Gedruckt auf 100-prozentigem Recycling-Papier

Online-Ausgabe

Das MHInfo ist auch im Internet zu finden unter
www.mh-hannover.de/mhinfo.html

Fotos

Alle Foto von Karin Kaiser außer:
Tom Figiel (10, 56), Bodo Kremmin (57, 59), aus
Abteilungen oder privat (24, 25 27, 30, 34, 35,
42, 44, 48, 49, 56, 57, 58, 59, 61, 62).

Anschrift der Redaktion

Medizinische Hochschule Hannover
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Stefan Zorn
Carl-Neuberg-Straße 1
30625 Hannover
Telefon (0511) 532-6772
Fax (0511) 532-3852
zorn.stefan@mh-hannover.de

ISSN 1619-201X